



Diccionario de Nicaragüenismos

A

- Añales:** Muchos años.
- Aonde:** A donde ¡Aonde!, vulgarismo por ¡cuándo! ¡Cómo! ¡En qué tiempo!
- Apachar náh. pachoa:** Aplastar
- Apachurrar:** Despachurrar.
- Apaleada:** Acción y efecto de apalear. Castigo de palos. En ciertos juegos, victoria obtenida por uno de los adversarios.
- Apañar:** Encubrir maliciosamente.
- Apapalotarse náh. papalotl:** mariposa: Se dice de la fruta engusanada.
- Aparejo:** Especie de silla basta, de madera, forrada con cuero crudo que sirve para cargar las mulas o caballos de carga.
- Apasote:** Corrupción de epazote, azt. epázotl: epactl, zorro hediondo o zorro meón, y áod, sucio. Yerba rastrera (Cheno-podium ambrosioides, L.): El más poderoso antihelmíntico que conocemos.
- Apayanar azt.** triturar, desmenuzar, deshacer: Este verbo lo aplicamos exclusivamente al maíz.
- Apear:** Bajar, descender, descabalar. Derribar. Quitar-se algo de encima.
- Apenarse:** Sentirse apocado, tímido, acobardado, timorato, en presencia de otras personas.
- Apenitas:** Diminutivo de apenas. Se refiere a tiempo, cantidad y urgencia en la acción.
- Aperado:** El que tiene todas las herramientas y utensilios que necesita para su oficio o negocio.
- Apercibir:** Percibir, recibir. Echar de ver, fijar la atención en algo.
- Apero:** Conjunto de utensilios para cabalgar: jáquima o cabezada, freno, riendas, silla o albarda, mantillón, peleros y espuelas.
- Apersogar:** Atar un animal con una cuerda larga para que paste.
- Apertrecharse:** Pertrechar o pertrecharse.
- Apetecido:** Lo que se apetece, lo apetecible.
- Apocoyado náh. cocoya:** Estar enfermo, afligido.
- Apostador:** El que tiene el hábito de hacer apuestas.
- Apulismarse:** Ponerse flaco, enfermizo o retrasarse en su crecimiento y desarrollo. Las frutas y cereales se apulisman.
- Apupujado:** Inflado, amarillento por causa de anemia u otra enfermedad.
- Araña:** Persona vivaz. Araña peluda: muy vivo que puede ser venenoso o peligroso.
- Ardido:** Resentido.
- Argolla:** Tener contacto con una persona o personas que ocupen algún cargo en una institución o empresa y les pueda ayudar o dar trabajo.
- Arisco:** Persona o animal receloso, intratable, huraño.
- Arpillar:** Amontonar.
- Arreado:** De prisa.
- Arrecostarse:** Recostarse. Inclinarsse, doblarse.
- Arrechera:** Temperamento de los arrechos. -Prurito de hacer u obtener algo.
- Arrecho:** Enojado.
- Arrechura:** Es lo mismo que arrechera.
- Arreglar:** Cancelar una cuenta.
- Asoleado:** Enojado. Que le dio el sol.
- Asquiento:** Propenso al asco. Sucio, asqueroso, que provoca náuseas o asco.
- Atabal:** Especie de tambor de factura indígena, aunque el nombre precede del Árabe atabal. Fiesta tradicional en la cual los tambores o atabales son el principal elemento.
- Atado:** Las dos tapas (véase este vocablo) de dulce de raspadura, que se envuelven juntas en hojas o en cáscaras secas de plátano o en bagazo de caña. El vocablo atado indica siempre como unidad el par de tapas envueltas o sueltas.
- Atender:** Recibir a una persona con afabilidad y benevolencia. Acceder a una solicitud.
- Atenido:** Es el que todo lo espera del acaso o del trabajo o del favor de los demás.
- Ateperetado:** Es el Norte de Nicaragua al alcaraván, le llaman Peretete o teperete, el cual tiene maneras sui géneris de andar, de correr, de mirar y de cantar, todo con cierta ner-

- viosidad y aturdimiento. El nombre ése es onomatopéyica.
- Atilintar:** Atesar o atiesar: estirar con fuerza, poner tirantes una cuerda, un alambre, un bejuco, un cable. Precede del aztequismo: tilinte.
- Atipujarse:** Hartarse por glotonería; ponerse como rana soplada Posiblemente ese verbo proceda azt. atepocalt, rana.
- Atol náh. atolli:** Alimento que indistintamente se prepara como bebida o comida, pero ambos a base de maíz.
- Atolillo:** Variedad del atol, que se prepara con leche, azúcar, canela, arroz remojado, molido, colado y cocido como atol común.
- Auspiciar:** Proteger, favorecer, apoyar.
- Ayote azt. ayotli:** calabaza (Cucurbita máxima, Duch). Verdura muy abundante en la región del Pacífico de Nicaragua.
- Azarear:** Abochornar a una persona; avergonzarla, sonrojada con un desaire o frases descortes.

B

- Babosada:** Simpleza, majadería, tontería, sin importancia.
- Baboso:** Bobo.
- Bacanal:** Fiesta.
- Bajadero:** Camino en declive por donde se baja a un abrevadero.
- Bajareque:** Corredor arri-

mado a la casa de habitación y construido sólo con horcones y el techo.

Bajo: Barbarismo, por vaho. Hasta la gente que aparenta ser culta llama carne en bajo a la carne salada cocida al vaho.

Balear: Herir con bala.

Balurde: De mala calidad.

Baquiar: Explorar un lugar, buscar un camino, investigar las particularidades naturales de una región.

Barajustada: Echar a correr violentamente o en desorden por el miedo o sorpresa.

Barata: Se da ese nombre al aparato altoparlante instalado en un automóvil para recorrer las calles difundiendo noticias o anunciando mercaderías en venta.

Barbuchín: Individuo que tiene barbas ralas.

Barquinazo: Caída violenta, voltereta, costalada.

Barra: Grupo de aficionados.

Barrilete: Cometa hexagonal, de eje corto.

Barzón: Cuerda de cuero crudo. -Trozo de la misma especie con que se sujeta el yugo de los bueyes al pértigo de la carreta.

Barzonear: Dar golpes con un trozo de barzón, castigar con un barzón.

Bascosidad: Palabra o frase indecente o deshonesto.

Bastante: Más de lo necesario, equivale a muy, mucho, sobradamente, en abundancia.

Bastimento: Alimento complementario en el plato de comida, como es la tortilla, el tamal, el plátano, etc.

Basuquero: Alcohólico.

Bausán: Se dice bausano.

Hombre inculto, grosero, desmedido, jayán.

Bayuncada: Acto propio de un bayunco.

Bayunco: Individuo toscó, patán.

Bebedero: Lugar donde abreva el ganado.

Berrejo: Dicho de una persona: Delgada y amarillenta por enfermedad.

Berrinche: Olor que produce el orín de las personas y de los animales. Enojo, mal humor, rabieta.

Bicha: Cerveza.

Bichín: Se dice del que tiene labio leporino, o le faltan dientes.

Bienmesabe: Dulce que se hace con rajitas delgadas de plátano verde fritas y envueltas en miel espesa de dulce de raspadura.

Bienteveo: Vitiligo. Enfermedad que produce en la piel manchas blancas.

Billetera: Cartera para guardar billetes.

Birriando(da): Persona lasciva, libidinosa, deshonesto, desenfrenada, de bajos apetitos.

Biscoreto: Diminutivo burlesco de bizco.

Blanquear: Ejercitarse en el tiro al blanco. -Matar a uno alevosamente o a mansalva. -"Lavar" dinero mal habido.

Blof ing. bluff, que en el slang, jerga de ese idioma significa: Engaño, fanfarronada, trampa, farsa; equivale a nuestro regionalismo chamarro.

Blofear: Chamarrear, fanfarronear, engañar, o tratar de hacer creer.

Bocatero: Hablador, fanfarrón, jactancioso y provocador.

CONTINUARA....

FAMILY DENTAL CARE

Dra. Indiana Orue Robleto

ACEPTAMOS ASEGURANZAS Y DENTAL CREDITO DISPONIBLE



A los niños les gusta nuestra Oficina

SERVICIO DENTAL COMPLETO

- CORONAS Y PUENTES
- DENTADURAS
- TRATAMIENTO DE NERVIOS
- RELLENOS
- EXTRACCIONES
- EMERGENCIAS

HORARIO: LUN-VIE 9:00 - 6:00 SABADOS: 9:00 - 3:00

CHINO
12940 THIRTEENTH ST. (909) 465-0111